

ШКОЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА



СЛОВАРЕЙ

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ для школьников с приложением

Под общей редакцией Е.И. Лазаревой



Издательство АСТ

Москва

УДК 811.112.2'374
ББК 81.2 Нем-4
Н50

Дизайн обложки *Л.В. Стульев*

Немецко-русский. Русско-немецкий словарь для
Н50 школьников с приложением / под общей ред.
Е.И. Лазаревой. – Москва: Издательство АСТ, 2017. –
414, [2] с. – (Школьная библиотека словарей).

ISBN 978-5-17-101872-6

В словаре вы найдете самые необходимые слова и словосочетания, которые изучают в курсе школьной программы и не только. Словарь станет незаменимым помощником при чтении и переводе текстов различной сложности, а также поможет пополнить активный словарный запас.

Словарь дополнен полезным приложением: грамматические термины; немецкие мужские и женские имена; страны, языки и национальности; Федеральные земли ФРГ; глаголы сильного и неправильного спряжения.

Словарь содержит 40 000 слов, словосочетаний и значений и предназначен для всех, кто изучает немецкий язык в школе, на курсах или самостоятельно.

УДК 811.112.2'374
ББК 81.2 Нем-4

ISBN 978-5-17-101872-6

© ООО «Издательство АСТ», 2017

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Словарь составлен с учетом правил новой орфографии, рекомендуемых словарем DUDEN.

Предлагаемый словарь предназначен для тех, кто начинает изучать немецкий язык в учебных заведениях, на курсах или самостоятельно.

Словарь будет незаменимым помощником на занятиях при чтении, переводе, составлении текстов средней сложности и при устном общении, а также будет полезен при подготовке домашних заданий.

Словарь дополнен приложением, содержащим информацию, которая будет полезна как школьникам, так и студентам:

- Указатель грамматических терминов
- Немецкие мужские имена
- Немецкие женские имена
- Федеральные земли ФРГ
- Страны, языки, национальности
- Список глаголов сильного и неправильного спряжения

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по гнездовой системе. Слова расположены в строго алфавитном порядке.

Внутри словарного гнезда заглавное слово заменяется знаком тильда (~).

Омонимы даны в отдельных гнездах и обозначены римскими цифрами (I, II и т.д.). Разные значения слова отделяются друг от друга арабской цифрой с точкой. Все пояснения отдельных значений слова даны курсивом в скобках.

Синонимы в переводе даны через запятую; точка с запятой разделяет более далекие значения.

За полужирной точкой (•) даются фразеологические сочетания, имеющие идиоматический характер или же не имеющие прямой связи с приведенными значениями. Фразеология и идиоматика включены в настоящий словарь в самом ограниченном объеме.

Фонетическая транскрипция приводится в квадратных скобках при словах, имеющих отклонения от правил произношения немецкого языка (в основном, при словах иностранного происхождения).

УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

- || Параллельные линии в первом слове гнезда отделяют общий для всех слов первый компонент:
Fáhr|| **gast** *m* пассажир; ~**geld** *n тк. sg* плата за проезд; ~**karte** *f* (проездной) билет...
- | Вертикальная черта ставится для предупреждения возможных ошибок при произнесении некоторых буквенных сочетаний или частей слова:
Ori|**ént**, **Énd**|**ergebnis**
- Дефис 1. при показе грамматических форм существительного заменяет основу слова:
Ort *m* -(e)s, -e, **Bitte** *f* =, -n
2. в транскрипции заменяет нетранскрибируемую часть слова: **charmánt** [ʃar-], **Chef** | **arzt** [ˈʃɛf-]
- = Знак равенства при немецком заглавном слове-существительном означает, что форма родительного падежа единственного числа или форма множественного числа совпадает с формой заглавного слова: **Bírke** *f* =, -n, **Bissen** *m* -s, =
- .. Отточие заменяет неизменяемую часть слова в грамматических формах существительного, а также в переводах:
Éingang *m* -(e)s, ..gänge
- * Звездочка стоит при немецких глаголах сильного и неправильного спряжения.

ТРАНСКРИПЦИОННЫЕ ЗНАКИ

Знак	Произносится как в слове	Знак	Произносится как в слове
a	Mann	o:	rot
a:	Saal	o	Roman
ae	Ei	õa	Toilette
ao	braun	oø	Leute
b	baden	œ	Löffel
ç	ich	ø:	Höhle
d	da	ø	Ökonomie
ε	es	p	Pass
ε:	Bär	pf	Pferd
e:	legen	r	rot
e	egal	s	was
ə	sagen	ʃ	schön
f	Feder	t	tun
g	Garten	ts	Zahn
h	haben	tʃ	deutsch
ɪ	mit	ʊ	und
i:	Miene	u:	gut
i	Violine	u	Student
ĩ	Linie	ũ	Suite
j	ja	v	Vater
k	kommen	x	ach
l	lieben	y	fünf
m	Mutter	y:	fühlen
n	Name	y	amüsieren
ŋ	jung	z	sagen
o	wollen	ʒ	Etage
ã	Centime	æ	cab
ẽ	timbrieren	ʌ	butler
õ	Bonmot	o:	Hall
œ	Dunkerque	θ	Thriller
œ:	Verdun	ð	Fotheringhay
		dʒ	gin
		w	walk

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Немецкие

<i>A</i> — Akkusativ винительный падеж	<i>n</i> — Neutrum средний род
<i>adj</i> — Adjektiv имя прилагательное	<i>N</i> — Nominativ именительный падеж
<i>adv</i> — Adverb наречие	<i>num</i> — Numerale имя числительное
<i>comp</i> — Komparativ сравнительная степень	<i>part</i> — Partizip причастие
<i>conj</i> — Konjunktion союз	<i>partik</i> — Partikel частица
<i>D</i> — Dativ дательный падеж	<i>pl</i> — Plural множественное число
<i>etw.</i> — etwas что-либо	<i>präp</i> — Präposition предлог
<i>f</i> — Femininum женский род	<i>pron</i> — Pronomen местоимение
<i>G</i> — Genitiv родительный падеж	(s) — спрягается с вспомогательным глаголом <i>sein</i>
(h, s) спрягается с вспомогательным глаголом <i>haben</i> или <i>sein</i>	<i>sg</i> — Singular единственное число
<i>inf</i> — Infinitiv неопределённая форма глагола	<i>sub</i> — substantiviert субстантивированное прилагательное или причастие
<i>j-d</i> — jemand кто-либо	<i>superl</i> — Superlativ превосходная степень
<i>j-m</i> — jemandem кому-либо	<i>vi</i> — intransitives Verb непереходный глагол
<i>j-n</i> — jemanden кого-либо	<i>vimp</i> — unpersönliches Verb безличный глагол
<i>j-s</i> — jemandes чей-либо, кого-либо	<i>vt</i> — transitives Verb переходный глагол
<i>m</i> — Maskulinum мужской род	
<i>mod</i> — Modalverb модальный глагол	

Русские

астр. астрономия
безл. в безличном употре-

блении

и т. д. и так далее

и т. п. и тому подобное

кто-л. кто-либо

напр. например

неотд. неотделяемая (глагольная) приставка

отд. отделяемая (глагольная) приставка

перен. в переносном значении

разг. разговорное слово, выражение

рел. религия

см. смотри

собир. собирательное существительное; собирательно

сокр. сокращение; сокращённо

тж. также

тк. только

что-л. что-либо

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff
Gg	Hh	Ii	Jj	Kk	Ll
Mm	Nn	Oo	Pp	Qq	Rr
Ss	Tt	Uu	Vv	Ww	Xx
	Yy	Zz			

A

Aal *m* -(e)s -e ўгорь

ab *I adv*: der Knopf ist ab
пўговица оторвалась; auf
und ab взад и вперёд; вверх
и вниз *II präp D* с; ab heute
с сегодняшнего дня

abbestellen *vt* отменять
(заказ на что-л.)

Abbildung *f* =, -en изобра-
жение, иллюстрация,
рисунок

Abblendlicht *n* авто ближ-
ний свет

Abbruch *m* -(e)s **1.** снос (зда-
ния) **2.** прекращение; раз-
рыв (отношений)

abdecken *vt* **1.** открывать
2.: den Tisch ~ убирать со
стола

abdrehen *vt* выключать
(свет, газ, радио); закры-
вать (кран)

Abend *m* -s, -e вѣчер; zu ~
essen ўжинать • **guten ~!**
добрый вѣчер!,
здравствуйте!

Abendessen *n* -s *мк. sg*
ўжин

ábends вѣчером; по вѣчерам

áber но, а; одна́ко

Áberglaube *m* суевѣрие

ábfallen* *vi* (s) отпа́дать,
отва́ливаться; опа́дать,
осыпа́ться

Ábfallverwertung *f* утили-
за́ция отхо́дов

ábfarben *vi* краси́ться,
па́чкаться

ábfertigen *vt* **1.** гото́вить к
отпра́вке, отпра́влять (*поч-
ту, поезд, самолёт*)

2. обслу́живать (*посетите-
лей, клиентов*); die
Réisenden ~ проверять
(проездные) докумѐнты
у пасса́жиров **3. разг.** отде-
лываться *от кого-л.*

ábfliegen* *vi* (s) вылетáть
(о самолёте)

Ábflug *m* -(e)s вы́лет,
отпра́вление (*самолёта*)

Ábfuhrmittel *n* мед. сла-
бительное

Ábgabe *f* =, -n нало́г, сбор

Áfgang *m* -(e)s **1.** отхо́д,
отбы́тие, отпра́вление,

Abgase

отпłyтие **2.** уход (*со службы*) **3.** мед., биол. выделение

Ábgase *pl* авто выхлопные газы

ábgaben* *vt* отдавать, сдавать, передавать, возвращать

ábgehen* *vi* (s) сходить, слезать (*о краске, коже*); отрываться (*о пуговице*); отклёиваться (*об обоях*); отваливаться (*о колесе и т. п.*)

ábgekocht: ~es Wässer
кипячёная вода

ábgelagert выдержанный (*о вине*)

ábgemacht: ~! разг. договорились!, решено!

ábgemagert истхудалый, истощённый

Ábgeordnete *sub m* депутат

ábetragen изношенный, поношенный (*об одежде, обуви*)

ábhängig зависимый

ábholen *vt* заходить, заезжать за кем/чем-л.; j-n vom Bahnhof ~ встречать кого-л. на вокзале

ábhörsicher защищённый от подслушивания

Abitúr *n* -s выпускные экзамены (*в средней школе*)

Ábkommen *n* -s, = соглашенье

Ábkömming *m* -s, -e
потомок, отпрыск

áb kürzen *vt* сокращать

ábladen* *vt* **1.** von *D* выгружать, сгружать с чего-л.
2. разгружать

áblegen *I vi* **1.** откладывать
2. снимать (*пальто, шляпу*)

Áblehnung *f* = отказ

ábliefern *vt* поставлять (*товар*)

Ábmachung *f* =, -en соглашение; уговор

Ábmagerungs || *kur f*
лечебный курс для снижения веса; ~mittel *n*
средство для похудения

ábmelden, sich сниматься с учёта, открепляться

ábnehmen* *I vt* **1.** снимать (*von D с чего-л.*) **2.** j-m отбирать, отнимать у кого-л. **II vi **1.** уменьшаться, убывать; ослабевать
2. снимать телефонную трубку**

Ábpiff *m* -(e)s, -e спорт. финальный свисток

ábraten* *vt, vi* j-m von *D*
отговаривать кого-л. от чего-л.

ábräumen *vt, vi:* den Tisch ~ убирать со стола (*после еды*)

ábrechnen *vi* mit j-m рас-
считываться, расплáчи-
ваться *с кем-л.*

Ábreise *f* = отъезд

Ábsage *f* =, -*n* откáз

Ábsatz *m* -es, ..sätze **1.** каб-
лук **2.** абзац **3.** б. ч. *sg* сбыт
(товаров)

ábschaffen *vt* отменять

ábschalten *vt* выключать
(свет, радио, мотор)

abschéulich отвратитель-
ный, мерзкий

Ábschied *m* -(e)s прощание,
расставание; von j-m/etw.
~ néhmen прощаться с
кем/чем-л.

ábschließen* *vt* **1.** запира́ть
на ключ **2.** зака́нчивать,
заверша́ть **3.** заключа́ть
(договор)

ábschneiden* *vt* **1.** отреза́ть,
подстрига́ть (волосы, ног-
ти) **2.** среза́ть, сокраща́ть
(путь)

Ábschnitt *m* -(e)s, -e
1. пери́од, отрезок (време-
ни) **2.** отрезок (пути)

Ábschrift *f* =, -en ко́пия
(документа)

ábseits *präp G* в сторонé от
чего-л.

Ábseits *n* = спорт. поло-
жение вне игры́, офса́йд

ábsenden* *vt* отправля́ть
(письмо и т. п.)

Ábsender *m* -s, = отпра-
витель

ábsetzen *vt* **1.** снима́ть (шля-
пу, очки) **2.** выса́живать
(пассажира из машины и
т. п.) **3.** смеща́ть, снима́ть
(с должности)

ábsichtlich *I adj* намерен-
ный; умы́шленный *II adv*
наро́чно

absolvieren [-v-] *vt*
окончи́ть (учебное заведе-
ние)

ábsperren *vt* **1.** запира́ть
2. отгора́живать

ábspielen, sich происхо-
ди́ть, разыгрыва́ться, раз-
вёртыва́ться (о событиях)

ábstammen *vi* (s) von *D* про-
исходи́ть от кого-л., быть
ро́дом (из какой-л. семьи)

Ábstand *m* -(e)s, ..stände
1. расстоя́ние **2.** проме-
жу́ток вре́мени, интерва́л
ábssteigen* *vi* (s) **1.** von *D*
слеза́ть, спуска́ться (вниз)
2. спорт. переи́ти в низ-
шую ли́гу

ábstempeln *vt* штемпе́ле-
ва́ть что-л.

ábsterben* *vi* (s) отмира́ть;
неме́ть (о конечностях)

Ábstimmung *f* =, -en голо-
сова́ние

abstoßend отта́лкивающий,
отврати́тельный

abstreiten

abstreiten отпираться

ábstürzen *vi* (s) **1.** па́дать, срыва́ться (*с высоты*); *ав.* разби́ться, потерпе́ть катастрофу **2.** кру́то обры-ва́ться

ábtauen *vi* (s) отта́ивать

Abteil *n* -(e)s, -e *ж.*-*д.* купе́

Abteilung *f* =, -en отделение; отде́л, се́кция; цех; под-разделе́ние

ábtrennen *vt* отделя́ть, отрыва́ть

Ábtreter *m* -s, = ко́врик, решётка (*для вытирания ног*)

ábtrocknen *vt* вытира́ть (на́сухо)

ábtun* *vt* *разг.* снима́ть (*очки, одежду, украше-ние*)

ábwarten *vt* дожидáться *чего-л.*; пережидáть (*грозу*); выжидáть (*случай*)

ábwärts вниз

ábwaschen* *vt* смывáть; мы́ть (*руки, посуду*)

Ábwasser *n* -s, ..wässer сто́чные воды

ábwechseln *vi* и **sich** ~ сме-ня́ться, чередова́ться

Ábwehr *f* = **1.** оборо́на, отра-же́ние (*нападения, удара*); *спорт.* защи́та **2.** контрраз-ве́дка

ábweichen* *vi* (s) von *D* отклоня́ться, уклоня́ться

(*от курса*); *перен.* отсту-па́ть *от чего-л.*

Ábwertung *f* =, -en эк.

девальва́ция

ábwesend отсу́тствующий; ~ sein отсу́тствовать

ábzahlen *vt* выпла́чивать в рассрочку *за что-л.*; выпла́чивать по частя́м (*долг*)

Ábzahlung *f*: *etw. auf* ~ káufen купи́ть что-л. в рас-срочку

ábzapfen *vt* брать (*кровь*)

Ábzeichen *n* -s, = значо́к

Ábzug *m* -(e)s, ..züge **1.** *тж.* *sg* отхо́д, ухо́д **2.** ски́дка **3.** удержа́ние, вы́чет; *pl тж.* сбóры, нало́ги

Ábzweigung *f* =, -en раз-ветвле́ние, разви́лка; *ж.*-*д.* вётка

Áchsel *f* =, -n **1.** плечо́ **2.** подмышка

acht I во́семь

Acht II: *etw. áußer* ~ lássen упусти́ть что-л. из ви́ду; оста́вить что-л. без вни-ма́ния

áchten I *vt* уважа́ть II *vi* auf *A* **1.** обра́щать внима́ние *на кого/что-л.* **2.** следя́ть, присма́тривать *за кем/чем-л.*

áchtgeben* *отд. vi* auf *A* **1.** следя́ть, присма́три-вать *за кем/чем-л.* **2.** обра-

щё́ть внима́ние *на что-л.* /
тж. **Acht geben**

áchthundert восемьсо́т

áchtsam внима́тельный;
осторо́жный, бе́режный

Áchtung *f* = 1. ува́жение
2.: ~! осторо́жно!; вни-
ма́ние!

áchtzehn восемна́дцать

áchtzig во́семьдесят

Ácker *m* -s, Ácker по́ле,
па́шня

Additió *f* = *мат.* сло́жение

Ádel *m* -s дворя́нство

Áder *f* =, -n 1. (кровенос-
ный) сосу́д; ве́на; арте́рия
2. *тж. sg* жи́лка (*склон-*
ность, способность к
чему-л.)

Ádler *m* -s, = орёл

ádlig дворя́нский; зна́тный;
перен. благо́родный

adoptieren *vt* усыновля́ть,
удочеря́ть

Adresse *f* =, -n а́дрес

Agentúr *f* =, -en аге́нтство

aggressiv агресси́вный

ähnlich 1. *D* похожий *на*
кого/что-л.; *j-m ~ sehen*
быть похожим на кого-л.

2. сходный, подобный

Áhnung *f* =, -en 1. пред-
чу́вствие 2. *тж. sg* разг.
представле́ние, поня́тие;
keine ~! поня́тия не
имею́!

Á|horn *m* -(e)s, -e кле́н

Airbag [ˈɛ:rɐbɛk] *m* -s, -s *авто*
поду́шка безопа́сности

Airbus [ˈɛ:r-] *m* аэро́бус

Akademiker *m* -s, = чело-
ве́к, име́ющий вы́сшее
образова́ние

akademisch нау́чный; ~er
Grad учёная стéпень

Akkórdlohn *m* *тж. sg*
сде́льная опла́та

Akt *m* -(e)s, -e 1. акт,
де́йствие (*тж. театр*);
посту́пок 2. церемо́ния,
(торже́ственный) акт
3. полово́й акт

Ákten *pl* деловы́е бума́ги,
документа́ция

Ákti|engesellschaft *f* акци-
о́нерное о́бщество

aktiv активный, де́ятельный

akút 1. *мед.* о́стрый (*о болез-*
ни) 2. о́стрый, неот-
ло́жный, насущный

Akzént *m* -(e)s, -e 1. уда-
ре́ние; знак ударе́ния
2. *тж. sg* акце́нт, (ино-
язы́чный) вы́говор

akzeptieren *vt* 1. признава́ть
что-л., соглаша́ться с
чем-л. 2. *фин.* принима́ть
ве́ксель к опла́те

Alárm *m* -(e)s, -e трево́га; ~
schlagen перен. бить
трево́гу

álbern неле́пый, глупый,
дура́цкий

algerisch алжи́рский